



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/285
31 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 30 МАРТА 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам, чтобы выразить законную озабоченность и негодование правительства Союзной Республики Югославии в связи с предпринимаемыми Советом Безопасности усилиями с целью принять, вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, резолюцию, направленную на то, чтобы наказать, без всяких законных оснований и оправданий, Союзную Республику Югославию в связи с ситуацией в Косово и Метохии – южном крае югославской Республики Сербии.

Союзная Республика Югославия и Республика Сербия решительно выступают против включения вопроса о Косово и Метохии, который является внутренним вопросом Республики Сербии, в повестку дня Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Они никогда не давали и не дадут согласия на рассмотрение внутреннего вопроса Советом Безопасности.

Осуществление прав национальных меньшинств является предметом международного сотрудничества. Союзная Республика Югославия и Республика Сербия никогда не отказывались от диалога и сотрудничества на основе Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Совета Европы. Однако организация внутренних политических отношений относится к сфере исключительной юрисдикции государств – членов Организации Объединенных Наций. Поэтому нельзя согласиться с тем, чтобы ситуация в Косово и Метохии стала предметом обсуждения в Совете Безопасности без предварительного на то согласия Союзной Республики Югославии, т.е. Республики Сербии.

Ключевая проблема в Косово и Метохии коренится в непрекращающейся многолетней сепаратистской политике части албанского национального меньшинства, которая потворствует терроризму, что стало особенно очевидно в последние два месяца. Несмотря на ясную позицию международного сообщества, не одобряющего выход Косово и Метохии из состава Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, руководители политических партий албанского национального меньшинства публично выступают за выход Косово и Метохии из Республики Сербии и Союзной Республики Югославии. Тем самым они создают угрозу территориальной целостности и суверенитету Республики Сербии и Союзной Республики Югославии.

98-08909.R 310398 310398

/...

Многочисленные террористические акции, совершаемые в Косово и Метохии в последние годы, в результате которых погибли десятки мирных граждан всех национальностей и

вероисповеданий, а также избранные представители и 17 сотрудников полиции, вынудили власти Республики Сербии принять надлежащие меры.

Полицейские силы Республики Сербии приняли законные меры по пресечению деятельности террористической организации - "Освободительной армии Косово". 28 февраля и 5 марта 1998 года они предприняли ограниченные по своим масштабам действия против оплота террористов в районе Дреницы. Эти антитеррористические действия не могут быть квалифицированы как угроза международному миру и безопасности. Возможные случаи превышения власти полицией, в отношении которых отдано распоряжение провести официальное расследование, не могут поставить под сомнение основополагающую законность действий полиции по защите государства и Конституции, территориальной целостности Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, а также безопасности всех граждан в Косово и Метохии.

Правительство Югославии встревожено тем, что в проекте резолюции не делается никаких различий между террористами и властями, ведущими законную борьбу с терроризмом. Более того, как явствует из предлагаемой резолюции, законные действия полиции осуждаются в первую очередь и значительно жестче, чем действия террористов. Причина подменяется следствием, что на деле поощряет терроризм.

Ситуация в Косово и Метохии стабильна и полностью контролируется. Никакой опасности того, что она якобы может распространиться на соседние страны, не существует. Поэтому нет никаких законных оснований или оправданий для вмешательства Совета Безопасности.

Ситуация в Косово и Метохии намеренно драматизируется, а утверждение о наличии предполагаемой угрозы международному миру и безопасности настойчиво навязывают для обсуждения, чтобы создать предлог для применения положений главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности не всегда последователен и не всегда относится одинаково к террористической деятельности в разных странах. Стремление использовать двойные стандарты не содействует решению проблем в Косово и Метохии мирным путем, но вызывает вопросы о доверии Совету.

Основные принципы международных отношений гарантируют каждому государству право решать свои внутренние дела без вмешательства извне. Для правительств Республики Сербии и Союзной Республики Югославии вопрос Косово и Метохии является исключительно внутренним вопросом.

Конституция Союзной Республики Югославии, а также конституции Сербии и Черногории гарантируют всем их гражданам, в том числе представителям всех 27 национальных меньшинств, полное равенство и защиту их гражданских прав и прав человека. Краю Косово и Метохия, а также Воеводине предоставлена территориальная автономия в рамках Республики Сербии. Национальные меньшинства пользуются также полной культурной автономией.

В отличие от представителей других национальных меньшинств представители албанского национального меньшинства, подчиняясь давлению своих сепаратистски настроенных лидеров, отказываются осуществлять свои конституционные права. Тем самым они не выполняют обязанности лояльных граждан страны, в которой они живут.

Правительства Республики Сербии и Союзной Республики Югославии готовы содействовать осуществлению прав и прав меньшинств в Косово и Метохии в рамках конституционной и правовой системы в соответствии с самыми высокими международными стандартами. В этой связи они начали широкий процесс в целях конструктивного политического урегулирования всех вопросов, касающихся прав человека и прав меньшинств в Косово и Метохии.

Югославская сторона положительно отреагировала на все просьбы, высказанные на состоявшейся 9 марта 1998 года в Лондоне встрече Контактной группы на уровне министров, несмотря на то, что Контактная группа не имела официального мандата для рассмотрения вопроса о Косово и Метохии. Ею приняты следующие меры:

- г-н Милан Милутинович, президент Республики Сербии, в своем заявлении от 18 марта 1998 года предложил представителям правительства Сербии и албанских политических партий в Косово и Метохии начать без каких-либо условий диалог, в том числе по вопросу о самоуправлении в Косово и Метохии в рамках Сербии, согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим документам ОБСЕ и Совета Европы. Правительство Сербии назначило свою делегацию для участия в этих переговорах;
- правительство Сербии подписало документ о Согласованных мерах по осуществлению Соглашения в сфере образования 1996 года. Возобновление работы Института албанологии Приштинского университета является еще одним важным шагом по пути нормализации системы образования для албанского национального меньшинства в Косово и Метохии;
- правительство Республики Сербии начало официальное расследование предполагаемого чрезмерного применения силы полицией во время событий в районе Дреницы;
- правительство Республики Сербии направило официальное предложение Международному комитету Красного Креста (МККК) направить специальную группу экспертов-патологов, которые помогли бы установить факты, касающиеся вышеупомянутых антитеррористических действий полиции. После того как МККК заявил о своей некомпетентности в этом вопросе, правительство Республики Сербии предложило ряду стран направить своих экспертов для проведения профессионального и беспристрастного расследования;
- в виду того, что ситуация в Косово и Метохии является стабильной, по завершении операции по борьбе с терроризмом в районе Дреницы члены специальных подразделений по борьбе с терроризмом и их имущество были выведены из Косово и Метохии;
- представителям Центра Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно выдаются визы для въезда в Югославию;
- Союзная Республика Югославия всесторонне сотрудничает с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а отделение его Управления в Белграде функционирует нормально;
- вскоре после проведения силами полиции операции в районе Дреницы в Косово и Метохии была полностью восстановлена свобода передвижения и территория этого района была

открыта для ознакомительных поездок дипломатов и иностранных делегаций. С тех пор положение дел в провинции освещают более 300 иностранных журналистов;

- в Косово и Метохии присутствуют МККК и другие международные организации, в частности гуманитарные организации.

Благодаря последним мерам, принятым югославской стороной, были созданы качественно новые условия, способствующие решению всех неурегулированных вопросов политическими средствами на основе диалога.

Представители же политических партий албанского национального меньшинства не только не пересмотрели свои позиции, но и пошли еще дальше в своих сепаратистских устремлениях:

- они до сих пор не откликнулись на предложение правительства Республики Сербии;
- они постоянно заявляют, что единственной их целью является отделение;
- они до сих пор не выступили с открытым осуждением терроризма в Косово и Метохии;
- они используют тактику проволочек и выдвижения условий, настаивая на иностранном посредничестве и усилении давления на Союзную Республику Югославию и Республику Сербию.

В отличие от представителей албанского национального меньшинства, которые занимают негативную позицию, представители всех других национальных меньшинств, проживающих в Косово и Метохии, положительно откликнулись на приглашение правительства Республики Сербии. По мнению правительств Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, диалог по представляющим интерес вопросам равенства всех граждан Косово и Метохии можно начать незамедлительно.

Ситуация, когда сторона, инициировавшая позитивный процесс и приложившая максимум усилий к тому, чтобы этот процесс развивался успешно и был наполнен реальным содержанием, оказывается в роли обвиняемой, когда против нее выдвигаются новые обвинения и даже грозят санкциями, представляется нелогичной и политически неприемлемой. Другая же сторона, которая настойчиво добивается реализации незаконных сепаратистских целей, отказывается открыто отмежеваться от терроризма и пренебрегает диалогом, напротив, вознаграждается, и ей всячески дают понять, что ее политика-де пользуется международной поддержкой.

Принимая во внимание все вышесказанное, Союзная Республика Югославия выражает убежденность в том, что нет никаких законных оснований или оправданий для принятия Советом Безопасности какой-либо резолюции под надуманным предлогом существования некоей "ситуации в Косово и Метохии". Исходя из своих суверенных прав и последовательно соблюдая положения Устава Организации Объединенных Наций, Союзная Республика Югославия справедливо надеется, что Совет Безопасности прекратит дальнейшие действия, связанные с такой резолюцией. Следует попытаться использовать шанс диалога, а для этого нужно наличие двух сторон.

Любые принимаемые в Совете Безопасности меры, связанные с рассмотрением и возможным принятием резолюции, направленной против Союзной Республики Югославии, лишь поощряли бы руководителей албанского национального меньшинства в Косово и Метохии в их упорстве в своей политике сепаратизма. Они должны включиться в диалог без всяких предварительных условий.

Принятие предлагаемого проекта резолюции Советом Безопасности не только не поможет предотвратить терроризм и сепаратизм, а наоборот окажет негативное воздействие на политический процесс, направленный на урегулирование нынешних проблем в Косово и Метохии. Кроме того, в случае принятия этой резолюции она будет иметь далеко идущие негативные последствия не только для Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, но и для региона в целом. Она поставит под вопрос суверенитет государства, который является основным принципом международных отношений и гарантирует равенство всех государств – членов Организации Объединенных Наций; она создаст опасный прецедент, который будет чреват для всех стран, особенно малых.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах
